

ASIGNATURA DE GRADO: SEGUNDA LENGUA II: ITALIANO

UNED

Curso 2016/2017

(Código de asignatura : 65034079)

NOMBRE DE LA ASIGNATURA
CÓDIGO
CURSO ACADÉMICO
DEPARTAMENTO
TÍTULO EN QUE SE IMPARTE

SEGUNDA LENGUA II: ITALIANO
65034079
2016/2017
FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

GRADO EN TURISMO

CURSO
PERIODO
TIPO

CUARTO CURSO
SEMESTRE 1
OBLIGATORIAS

Nº ECTS
HORAS
IDIOMAS EN QUE SE IMPARTE

6
150.0
CASTELLANO, ITALIANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Objetivo fundamental de la asignatura *Segunda Lengua II: Italiano* es intensificar y perfeccionar la lengua italiana del destinatario, con especial aplicación al sector turístico. Por un lado se trata de consolidar la lengua básica, común a las distintas variantes lingüísticas que deberá dominar el futuro profesional de Turismo, función que corresponde a la parte general del curso. Por otro, se persigue el objetivo de iniciar al estudiante en la lengua sectorial del Turismo, práctica que, en cambio, corresponde a la parte específica del curso.

La asignatura de *Segunda Lengua II: Italiano* está planteada de forma que el alumno adquiera los siguientes *Conocimientos disciplinares*:

1. Conocimiento de las estructuras morfosintácticas del italiano (Nivel B1).
2. Conocimiento y dominio del léxico elemental de la lengua italiana y de ésta como medio de instrucción de la lengua misma (Nivel B1).
3. Conocimiento y dominio del léxico sectorial y de determinadas tipologías comunicativas que permitan actuar en situaciones típicas del mundo del turismo (Nivel B1).
4. Conocimiento de los principales aspectos sociolingüísticos y dialectales.
5. Conocimiento de la cultura italiana a través de la lectura de breves y sencillos textos literarios contemporáneos.
6. Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas, aplicadas al aprendizaje del italiano.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED.

Para cursar la asignatura *Segunda Lengua II: Italiano* pero es necesario haber cursado ya la asignatura *Segunda Lengua I: Italiano* o, en su caso, poder justificar el nivel A2 *Plataforma* de Italiano.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	MARIA GRACIA MORENO CELEGHIN
Correo Electrónico	mmorenoc@flog.uned.es
Teléfono	91398-6823
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

Nombre y Apellidos SALVATORE BARTOLOTTA (Coordinador de Asignatura)
Correo Electrónico sbartolotta@flog.uned.es
Teléfono 91398-8828
Facultad FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

Nombre y Apellidos MARIA ANGÉLICA GIORDANO PAREDES
Correo Electrónico agiordano@flog.uned.es
Teléfono 91398-6028
Facultad FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por los profesores de la Sede Central a través del curso virtual. Los alumnos que deseen cualquier tipo de aclaración sobre la asignatura, pueden llamar por teléfono a los profesores responsables, enviarle un mensaje electrónico o acudir, personalmente, a su despacho de la sede central en el horario de guardia (concertando previamente una cita).

Las profesoras M^a Gracia Moreno Celeghin y M^a Angelica Giordano Paredes llevarán a cabo el seguimiento y tutorización de los estudiantes a través de la plataforma y de la consulta telefónica.

- Dña. M^a Gracia Moreno Celeghin
Profesora Asociada de Filología Italiana
Miércoles: 14:00 - 20:00 horas
Jueves: 08:00 - 14:00 horas
(+34) 91 398 6823
mmorenoc@flog.uned.es

- Dña. M^a Angélica Giordano Paredes
Profesora Asociada de Filología Italiana
Jueves: de 09:00 a 13:00 horas
(+34) 91 398 6028
agiordano@flog.uned.es

Coordinador: Dr. Salvatore Bartolotta, Profesor Titular de Filología Italiana.

Dirección: Área de Filología Italiana - Despacho 615
Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas
Facultad de Filología
Edificio de Humanidades
UNED
Paseo Senda del Rey, 7
28040 Madrid (España)

<http://www.uned.es/italiano>

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

La competencia lingüística general y el progreso en el desarrollo de la capacidad que tiene un estudiante para utilizar los recursos lingüísticos se puede clasificar según el MCERL. De forma resumida el estudiante al finalizar este nivel:

- es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente en áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (1,2).
- es capaz de comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas (1,2).
- es capaz de desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua (1,2,3).
- es capaz de describir aspectos de su pasado y su entorno y cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas (1,2).
- es capaz de leer textos breves y sencillos en lengua estándar (1,2).
- es capaz de producir textos sencillos como notas, mensajes y cartas personales (1,2).

y además:

- es capaz de actuar en situaciones típicas del mundo del turismo, a través del aprendizaje del léxico sectorial y de determinadas tipologías comunicativas (3).
- es capaz de reconocer diferentes variedades lingüísticas del italiano (4)
- es capaz de analizar textos de narrativa breve contemporánea (5).
- es capaz de desenvolverse con naturalidad en el manejo de Internet para acceder y participar en los foros virtuales de la asignatura y recabar la información necesaria en fuentes virtuales en lengua italiana (6).

Los números entre paréntesis remiten a los 6 epígrafes relativos a los Conocimientos disciplinares del apartado *Presentación*.

CONTENIDOS

METODOLOGÍA

Tiempo de dedicación necesario. Como ya se ha dicho, la asignatura *Segunda Lengua II: Italiano* tiene una carga lectiva de 6 ECTS (3 teóricos y 3 prácticos), que corresponden a un total de 150 horas lectivas. Considerando que el aprendizaje de un idioma es un proceso en el que se va progresando paulatinamente, se recomienda que, para alcanzar el nivel de conocimientos exigido, se dedique al estudio de esta asignatura unas nueve/diez horas semanales durante el semestre.

1. Metodología de estudio

Para los temas generales dedicados al italiano estándar es necesario acudir a las lecciones del método *Lengua Italiana Interactiva II* a donde los contenidos se presentan secuenciados, de manera progresiva.

Para los temas específicos directamente relacionados con el sublenguaje sectorial del turismo es necesario acudir a los contenidos del curso virtual que se presentan secuenciados, de manera progresiva.

2. Actividades formativas

2.1. *Interacción con equipo docente, tutores y compañeros* (60 horas de trabajo, 2,4 créditos). Dentro de lo posible se recomienda el uso del italiano para toda interacción con el equipo docente y los tutores a lo largo del curso académico. También se aconseja realizar la misma práctica en la comunicación con los demás compañeros. Los números entre paréntesis remiten a los 6 epígrafes relativos a los Conocimientos disciplinares del apartado *Presentación*.

- Consulta de dudas tanto de contenido teórico como práctico bien de forma presencial, telefónica o en línea sobre la metodología, contenidos y actividades a realizar (pruebas de evaluación a distancia, etc.). (1, 2, 4, 5, 6)
- Revisión de pruebas de evaluación a distancia y exámenes (1, 2, 3, 4, 5)
- Interactuar a través de los foros virtuales con el equipo docente, tutores y compañeros para resolver dudas y consultas de distinto género (6)
- Intercambiar información y debatir en alguno de los foros virtuales sobre aspectos teóricos y prácticos de los contenidos del curso (6)

2.2. *Trabajo individual por parte del alumno* (90 horas de trabajo, 3,6 créditos):

- Lectura pormenorizada de las indicaciones y orientaciones metodológicas para el estudio de la asignatura. (1, 2, 3, 4, 5)
- Estudio de los materiales didácticos: manuales, guías, y materiales complementarios. (1, 2, 3, 4, 5)
- Realización de los ejercicios gramaticales propuestos. (1, 2, 3)
- Prácticas de audición y reproducción oral de textos (1, 2, 3)
- Audición de los programas radiofónicos sobre la realidad socioeconómica de Italia y del turismo cultural en Italia (3)
- Audición de los programas radiofónicos sobre la realidad sociolingüística de Italia y sus dialectos (4)
- Lectura, análisis y comentario de breves textos literarios con ejemplos de narrativa contemporánea (5)
- Realización de ejercicios de búsqueda de información en la Red. (6)
- Realización de actividades escritas de autoevaluación. (1, 2, 3, 4, 5)
- Redacción de textos breves sobre temas concretos. (1, 2, 3, 4, 5)
- Realización de fichas correspondientes a los autores estudiados utilizando y reelaborando información encontrada en la Red. (5, 6)

SISTEMA DE EVALUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BARTOLOTTA, S. - DÍAZ PADILLA, F. - MARTÍN CLAVIJO, M. (2012): *Lengua Italiana Interactiva II*, DVD con libreto, Madrid, UNED.

Las unidades que componen *Lengua Italiana Interactiva II* se hallan estructuradas de una manera similar con el objetivo de que el alumno vaya asimilando gradualmente el aspecto gramatical estudiado.

Cada unidad se abre con una *Lectura* en la que se presenta dicho aspecto. Siguen unas preguntas muy elementales sobre la lectura a fin de familiarizarse con el aspecto gramatical que se estudia. A continuación los ejercicios se combinan con las explicaciones gramaticales. Ambas facetas están muy interrelacionadas y se llevan a cabo de una manera gradual. Primero, mediante ejercicios repetitivos con una misma estructura, el alumno va aprendiendo a usar el aspecto más elemental de la cuestión estudiada. Seguidamente, en un recuadro o “ventana” se da la explicación gramatical a esa cuestión lingüística que el alumno ha ejercitado. Sucesivamente se irá avanzando con ejercicios que cada vez presenten mayor dificultad alternando con las “ventanas” gramaticales explicativas. Esta parte lingüístico-gramatical concluye con una “ventana” gramatical que recoge las anteriores. Por último, nuevas series de ejercicios variados refuerzan y asientan los conocimientos adquiridos.

Esta sistematización, aunque pudiera dar la impresión de repetitiva en algunas fases, tanto en ejercicios como en explicaciones gramaticales, resulta práctica pues el alumno puede ejercitarse y consultar la gramática en aquellos aspectos concretos que más necesite. Ésta es la finalidad que persigue la abundante ejercitación. Asimismo los tests buscan el mismo objetivo de reforzar y evaluar lo aprendido por parte del alumno.

La unidad didáctica se completa con un *Vocabulario* de un campo semántico concreto, empezando por los más habituales en la lengua hablada cotidiana y que, a continuación, se pone en práctica en las *Situaciones cotidianas* en las que se pretende que el alumno se sitúe en una situación real y sepa desenvolverse utilizando las estructuras lingüísticas y el vocabulario aprendido. Cada unidad proporciona las Soluciones de los ejercicios con el fin de que el alumno pueda autocorregirse aquellos ejercicios que realice por cuenta propia.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Diccionarios

Bilingües

ARQUÉS, R. - PADOAN, A. (2012): *Il Grande dizionario di Spagnolo*, Zanichelli, Bologna.

ESPASA - PARAVIA (2009): *Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo*, Paravia - Espasa Calpe, Torino - Madrid.

TAM, L. (2009): *Grande dizionario di spagnolo*, Editore Ulrico Hoepli. Milano.

Monolingües

DE MAURO (2016): *Il nuovo De Mauro. Grande dizionario italiano dell'uso online*, <http://dizionario.internazionale.it/>, Internazionale spa, Roma.

TRECCANI (2016): *Treccani.it - L'Enciclopedia Italiana. Vocabolario*, <http://www.treccani.it/vocabolario/>, Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani, Roma.

ZINGARELLI (2015): *Lo Zingarelli 2016. Vocabolario della lingua italiana di Nicola Zingarelli*, Zanichelli, Bologna.

Gramáticas

DÍAZ PADILLA, F. (2011): *Gramática Italiana para uso de Hispanohablantes*, Ediciones de la Universidad de Oviedo, Oviedo.

SERIANNI, L. (2006): *Grammatica italiana*, UTET Università, Torino.

Otras herramientas

BARTOLOTTA, S. - DÍAZ PADILLA, F. - MARTÍN CLAVIJO, M. (2011): *Lengua Italiana Interactiva I*, DVD con libreto, UNED, Madrid.

BARTOLOTTA, S. - GIORDANO PAREDES, M. A. - MORENO CELEGHIN, M. G. (2016): *Segunda Lengua II: Italiano*, <http://www.uned.es>, UNED, Madrid.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Curso virtual

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor. A través de esta plataforma, además, el profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los

contenidos de la asignatura. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

Programación radiofónica

Un apoyo importante en la enseñanza a distancia es la programación radiofónica, de la asignatura que se renueva cada año y abarca temas de lengua, cultura y literatura italiana. Se aconseja a los alumnos que consulten la programación radiofónica del ÁREA DE ITALIANO y escuchen, en particular, los programas que puedan ser de interés para su asignatura.

<http://www.uned.es/italiano>

<https://canal.uned.es/>

Mediateca de la Biblioteca Central

En la mediateca de la Biblioteca Central se pueden encontrar tanto grabaciones audio de tipo didáctico como discos y películas italianas que representan una forma de reforzar los resultados del aprendizaje.

Lectura de periódicos y otras fuentes en línea

Por otra parte, aprovechando el buen nivel de comprensión escrita que de entrada suelen tener los hispanohablantes que abordan el estudio del italiano, se aconseja a los alumnos que aprovechen la posibilidad de leer la prensa italiana en línea.

Internet

Dadas las condiciones especiales en las que se desarrolla el aprendizaje a distancia, es conveniente que los alumnos aprovechen al máximo las posibilidades que la red les ofrece para practicar y mejorar sus conocimientos instrumentales de italiano. Entrando en diferentes páginas y sitios, tanto de tipo oficial como privado, pueden encontrar informaciones de interés que, a su vez, pueden ser punto de partida de nuevos y útiles conocimientos. Para una amplia reseña actualizada de enlaces de interés véase el portal de la UNED dedicado al Área de Italiano:

<http://www.uned.es/italiano>

TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS